



DTGPP

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE

Programm: Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

IX. Türk - Alman Psikiyatri Kongresi
Kültürlerarası Bağ lamda Psikososyal Hizmetler

14. - 17. September/Eylül 2016
im Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

in Kooperation mit

Deutsch-Türkische Gesellschaft für Psychiatrie,
Psychotherapie und Psychosoziale Gesundheit e.V.

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

Einleitung

Liebe Kolleginnen und Kollegen, sehr geehrte Damen und Herren,

in Hamburg und anderen Regionen in Deutschland manifestieren sich die Herausforderungen, die die Themen psychische Gesundheit, Migration und Stadtpolitik mit sich bringen. Darüber hinaus bietet Hamburg neue und innovative Entwicklungen im Bereich psychiatrischer Versorgung, Integration und Sozialpolitik. Der IX. Deutsch-Türkische Kongress zur Mentalen Gesundheit zeigt die aktuellen Entwicklungen auf und beleuchtet die Perspektiven beider Länder. Experten aus Deutschland und der Türkei diskutieren gegenwärtige Lösungsansätze und nehmen dabei die kulturellen Charakteristika bewusst ins Blickfeld. Dies gerade auch im Hinblick auf die aktuelle Zuwanderung von Flüchtlingen und Asylbewerbern in beiden Ländern. In diesem Sinne ist der Kongress beispielhaft für den transkulturellen Austausch am Beispiel aktueller Herausforderungen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und auf einen anregenden Austausch.

Dr. Iris Hauth, Berlin, Kongresspräsidentin aus Deutschland

Prof. Dr. Levent Küey, Istanbul, Kongresspräsident aus der Türkei

PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, Berlin, DTGPP-Vorsitzende

Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Hamburg, Lokaler Kongresspräsident

GİRİŞ

Sevgili meslektaşlarımız ve çalışma arkadaşlarımız,

Ruh sağlığı, göç ve bölgesel politikalar konularını ilgilendiren zorluklar, Hamburg'da ve Almanya'nın diğer bölgelerinde karşımıza çıkmaktadır. Öte yandan, Hamburg ruh sağlığı hizmetleri, entegrasyon ve sosyal politikalar konusunda yeni gelişmeler sunmaktadır.

9. Türk – Alman Psikiyatri Kongresi, güncel gelişmeleri ele almanın yanı sıra, her iki ülkenin perspektiflerine ışık tutacaktır. Almanya ve Türkiye'den uzmanlar, kültürel özellikleri göz önünde bulundurarak, her iki ülkedeki sığınmacı ve mülteci göçü hakkında güncel çözüm önerilerini tartışacaktır. Bu anlamda Kongre, güncel sorunlarla ilgili kültürlerarası deneyim paylaşımına canlı bir örnek oluşturacaktır.

Kongremizde sizleri de aramızda görmekten büyük mutluluk duyacağız.

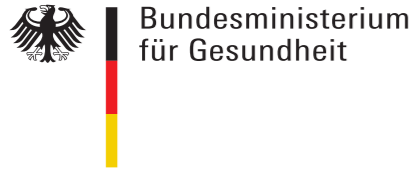
Dr. Iris Hauth, Berlin, Almanya Kongre Başkanı

Prof. Dr. Levent Küey, Istanbul, Türkiye Kongre Başkanı

PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, Berlin TAPDer Başkanı

Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Hamburg, Yerel Kongre Başkanı

Gefördert durch:



**aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages**



IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

Mittwoch, 14. September 2016	
16.00 - 18.00 Uhr	Kayıt / Registrierung
18.30 - 20.00 Uhr	<p>Açılış / Begrüßung</p> <p>Ortwin Schulte, Leiter Referat Grundsatzfragen der europäischen und internationalen Gesundheitspolitik, BMG</p> <p>Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Lokaler Kongresspräsident</p> <p>PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, DTGPP-Vorsitzende</p> <p>Dr. Iris Hauth, Kongresspräsidentin aus Deutschland</p> <p>Prof. Dr. Levent Küey, Kongresspräsident aus der Türkei</p>
	<p>Açılış Konuşması / Eröffnungsvortrag</p> <p>Chair: Prof. Dr. Levent Küey</p> <p>Dr. Iris Hauth</p> <p>Patienten mit Migrationshintergrund in der Psychiatrie und Psychotherapie – eine Herausforderung oder Überforderung?</p>
20.00 - 21.00 Uhr	Get-together
Donnerstag, 15. September 2016	
9.00 - 10.00 Uhr	<p>Keynote</p> <p>Chair: Dr. Iris Hauth</p> <p>Prof. Dr. Levent Küey</p> <p>Ayrımcılık ve ırkçılığın ruh sağlığına etkileri: psikiyatrlar ve ruh sağlığı çalışanları ne yapabilir?</p> <p>Mental Health Consequences of Racism and Discrimination: What could Psychiatrists and Mental Health Workers do?</p>
10.00 - 11.00 Uhr	<p>Aydan Özoğuz</p> <p>Staatsministerin, Bundesbeauftragte für Migration, Flüchtlinge und Integration</p> <p>Ingo Behnel</p> <p>Leiter der Zentralabteilung, Europa und Internationales</p> <p>Leiter der Task Force Migration und Gesundheit, BMG</p>

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

11.00 - 11.30 Uhr	Kahve arası / Kaffeepause	
11.30 - 13.00 Uhr	<p>Flucht und Gewalt</p> <p>Chairs: Prof. Dr. Jürgen Gallinat, Prof. Dr. Kaan Kora</p> <p>1. Ramazan Salman Gewalt und geflüchtete Menschen?</p> <p>2. Prof. Dr. Renate Schepker Gewalt und geflüchtete Kinder und Jugendliche</p> <p>3. Jenny Jesuthasan Gewalt und geflüchtete Frauen</p> <p>4. PD Dr. Meryam Schouler-Ocak Auswirkungen von Gewalterfahrungen</p>	
	<p>Patienten mit türkischem Migrationshintergrund in der Psychiatrie und Psychotherapie</p> <p>Chairs: Dr. Cüneyt Demiralay, Cenk Kolcu</p> <p>1. Dr. Umut Dalanay Einführung in die Thematik: Überblick</p> <p>2. Dr. Eva-Janina Brandl Klinische und demographische Unterschiede zwischen Patienten mit deutschem und türkischem Hintergrund in einer Psychiatrischen Institutsambulanz</p> <p>3. Dilek Sahin Kulturabhängigkeit der Einstellung psychotherapeutischer Behandlungen – Deutsche versus Menschen mit türkischem Migrationshintergrund in erster und zweiter Generation</p> <p>4. Julia Okur Identitätskonzepte türkischstämmiger Remigranten 2. Generation</p>	
	<p>Dipl.-Psych. Kurt Heilbronn und Cenk Kolcu</p> <p>Psychosoziale Versorgungskonzepte in Frankfurt und Hamburg</p>	Workshop
13.00 - 14.00 Uhr	Öğle Arası / Mittagspause	
14.00 - 15.30 Uhr	<p>Arbeit mit Dolmetschern</p> <p>Chairs: Dr. Michael Kraus, Prof. Dr. Kaan Kora</p> <p>1. Dr. Ulrike Kluge (Un-)sichtbare Dritte? – Sprach- und Kulturmittler in der psychosozialen Versorgung. Quantitative und qualitative Untersuchungen in Europa und Deutschland</p> <p>2. Dr. Marion Aichberger Besteht ein Zusammenhang zwischen Diskriminierung, deutschen Sprachkenntnissen und der psychischen Gesundheit von Menschen mit türkischem Migrationshintergrund?</p> <p>3. Johanna Winkler Dolmetschermittelt Gruppen-Psychotherapie für Flüchtlinge</p> <p>4. Dr. Mike Mösko Mehrsprachigkeit im Krankenhaus – Bedarfe, Ressourcen und Praktiken</p>	

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

14.00 - 15.30 Uhr	Aile ve Evlilik Terapileri Chairs: Yrd. Doç. Dr. Nermin Ciftci-Aridag, Dr. Norbert Hartkamp 1. Gülçin Çelik und Nermin Ciftci-Aridag Examination of Perceived Interparental Conflict and Competence, Internalizing and Externalizing Problems of Adolescents 2. Eyüp Sabir Experimental Examination of Children with Special Needs and Life Satisfaction and Anxiety of Mothers 3. Seher Merve Erus Examination of the Relationship between Psychological Well-Being of Married Individuals and Perceived Spouse with the Support Marriage Satisfaction 4. Yağmur Amanvermez Examining Psychological Help Seeking Attitudes in terms of Perceived Social Support and Self-Construals	
	1. Dr. Volker Haude Interkulturelle Balintgruppenarbeit 2. Dr. Friedhelm Röder Spannungsfelder eines Therapieprogramms für türkischstämmige Rehabilitanden in der psychosomatischen Reha-Klinik	Workshops
15.30 - 16.00 Uhr	Kahve arası / Kaffeepause	
16.00 - 17.30 Uhr	Deutsch-Türkische Filmemacher: Eren Ersöz, Paul Schwarz	
17.30 - 19.00 Uhr	Genel Kurul ve Seçim / Mitgliederversammlung und Vorstandswahlen	
Freitag, 16. September 2016		
9.00 - 10.00 Uhr	Keynote Chairs: Prof. Dr. Kaan Kora, PD Dr. Meryam Schouler-Ocak Prof. Dr. Jürgen Gallinat Flucht, Migration und mentale Gesundheit – eine Hamburger Perspektive auf aktuelle Herausforderungen Prof. Dr. Dr. Martin Härter Psychnet und die Nutzung der Seite aus der Türkei	
10.00 - 11.00 Uhr	Flüchtlinge in der Türkei Chairs: Prof. Dr. Inci User und PD Dr. Isaac Ber Dr. Muhtar Çokar Flüchtlinge in der Türkei Prof. Dr. Kaan Kora Migranten in der Türkei	

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

11.00 - 11.30 Uhr	Kahve arası / Kaffeepause	
11.30 - 13.00 Uhr	Trauma: Innerhalb und außerhalb der Länder Chairs: Dr. Volker Haude, Dr. Friedhelm Röder 1. Prof. Dr. Tamer Aker Psychische Gesundheit von Flüchtlingen in der Türkei 2. PD Dr. Ingo Schäfer Welche Interventionsmöglichkeiten sind bei Traumafolgestörungen erfolgversprechend? 3. Prof. Dr. İnci User Gender und Trauma 4. Prof. Dr. Eva-Lotta Brakemaier Psychotherapie mit Flüchtlingen: eine interkulturelle Kurzzeitpsychotherapie	
	Gender and Migration Chairs: Prof. Dr. Inci User, Dr. Elif Mutlu 1. Dr. Sina Motzek Öz Opening of Psychosocial Support Settings in View of Transnational-Biographical Orientations 2. Leyla Şimşek-Rathke, Zuhale Doğan-Bektaş Workplace Cultures in Hospitals. Women Health Professionals' Work Related Health Problems 3. Elisabeth Tuidier Sexual Violence & German Welcome Culture. The Exclusion of Otherness in Recent Discourses on Gender and Migration 4. Ekin Sönmez Gender and Migration: Perspectives from Turkey	
	1. Dr. Oktay Yagdiran Versorgung im ambulanten Bereich 2. Prof. Dr. Eckhardt Koch und Dr. Michael Kraus Transkulturelle Begutachtung	Workshops
13.00 - 14.00 Uhr	Poster Session	
14.00 - 15.30 Uhr	Flüchtlinge in der Türkei Chairs: Prof. Dr. Kaan Kora, Dipl. Psych. Kurt Heilbronn 1. Prof. Dr. Burhanettin Kaya Herausforderungen in der Psychosozialen Versorgung von Flüchtlingen in der Türkei 2. Ürün Özer Refugees Welcome: Working with Refugees and Asylum Seekers in Turkey 3. Veysi Ceri Working with Refugee Children and Adolescents	

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

14.00 - 15.30 Uhr	Interkulturelle Öffnung Chairs: Prof. Dr. Eckhardt Koch, Dr. Oktay Yagdiran 1. Dr. Simone Penka Interkulturelle Öffnung der psychosozialen Versorgung – eine Erhebung in Berlin 2. Dr. Sina Motzek-Öz Öffnung psychosozialer Angebote mit Blick auf transnationale biografische Orientierungen 3. Prof. Dr. Eckhardt Koch Interkulturelle Öffnung psychiatrischer Krankenhäuser in Hessen 4. Dr. Dipl.-Psych. Ali Kemal Gün Interkulturelle Öffnung im Klinikverbund Landschaftsverband Rheinland (LVR)	
	Dr. Friedhelm Röder Rolle der Medien PD Dr. Isaac Bermejo Interkulturelle Supervision	Workshops
15.30 - 16.00 Uhr	Kahve arası / Kaffeepause	
16.00 - 17.00 Uhr	Keynote Chair: Prof. Dr. Marianne Kastrup Prof. Dr. Kees Laban Overview on People in Move	
17.00 - 17.30 Uhr	Pfeiffer – Özek Arastirma Ödülü / Poster Ödül Töreni Kongre degerlendirme oturumu / Posterpreis und Reflektion des Kongresses	
20.00 - 23.00 Uhr	Gala Dinner / Galsdinner Festrede Dr. Etem Ete	
Samstag, 17. September 2016		
9.00 - 9.30 Uhr	People on the Move; Asylum Seekers and Refugees Joint Symposium of Section on Transcultural Psychiatry of WPA, Cultural Psychiatry of EPA and Intercultural Psychiatry and Psychotherapy, Migration of DGPPN and DTGPP Welcome and introduction Prof. Dr. Kees Laban and PD Dr. Meryam Schouler-Ocak	

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

9.30 - 12.00 Uhr	General Overview
9.30 - 10.00 Uhr	Keynote Speaker Mediciens sans Frontiere (considering)
10.00 - 10.30 Uhr	Keynote Speaker Nana Wiedemann Federation of the Red Cross and the Red Crescent Societies
10.30 - 11.00 Uhr	Break with Refreshments
11.00 - 11.30 Uhr	Keynote Speaker Prof. Dr. Kees Laban Preserving and Improving the Mental Health of Refugees and Asylum Seekers, on behalf Prof. Dr. Karien Stronks, Free University Amsterdam
11.30 - 12.00 Uhr	Discussion
12.00 - 13.00 Uhr	Lunch Break
13.00 - 16.40 Uhr	National Overviews
13.00 - 13.20 Uhr	Dr. rer. nat. Jasam Almansour MSc, Syria
13.20 - 13.40 Uhr	Prof. Dr. Levent Küey, Turkey
13.40 - 14.00 Uhr	PD Dr. Meryam Schouler-Ocak, Germany
14.00 - 14.20 Uhr	Prof. Dr. Simon Dein, UK
14.20 - 14.40 Uhr	Break with Refreshments
14.40 - 15.00 Uhr	Dr. Marjolein Van Duijl, The Netherlands
15.00 - 15.20 Uhr	Spain or Italy? (considering)
15.20 - 15.40 Uhr	Prof. Dr. Marianne Kastrup, Denmark
15.40 - 16.00 Uhr	Dr. Sofie Bäärnhielm, Sweden
16.00 - 16.20 Uhr	Dr. Aina Basilier Vaage, Norway
16.20 - 16.40 Uhr	Prof. Dr. Jyrki A. Korkeila, Finland
16.40 - 17.20 Uhr	Discussion, Adopt Statement about Key Requirements for Mental Health Care for Refugees
17.20 - 17.30 Uhr	IX. DTGPP Kongresi Kapanış oturumu / Abschluss

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

IX. DTGPP-Kongress in Hamburg im UKE Psychosoziale Versorgung im interkulturellen Kontext

ALLGEMEINE HINWEISE / GENEL BİLGİLER

Tagungsort / Kongre Merkezi

Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf,
Hörsaal Campus Lehre, Gebäude N 55
Martinistraße 52, 20246 Hamburg

Tagungsgebühren / Kayıt Ücretleri

Anmeldung und Bezahlung bis 31.07.2016	225,00 Euro
31.07.2016'ya kadar olan kayıtlar için ücret:	225,00 Euro
Anmeldung und Bezahlung ab 01.08.2016	250,00 Euro
01.08.2016'dan itibaren olan kayıtlar için ücret:	250,00 Euro
Tageskarte	100,00 Euro
Günlük kayıt ücreti:	100,00 Euro

50 % Ermäßigung für StudentInnen, PjlerInnen und Arbeitslose gegen Vorlage einer entsprechenden Bescheinigung.

Üniversite öğrencileri, intörnler ve çalışmayanlar için ilgili belgenin gösterilmesi halinde kayıt ücretlerinde %50 indirim yapılacaktır.

Teilnahme am Gala Dinner mit verbindlicher Anmeldung: 50,00 Euro
Kongre katılımcıları için Gala Yemeği ücreti: 50,00 Euro

Eine Anmeldung über unsere Homepage wird in Kürze möglich sein. Nach Eingang Ihrer Anmeldung erhalten Sie eine Eingangsbestätigung und Zahlungsaufforderung. Bei Rücktritt von der Teilnahme werden bereits überwiesene Beträge erstattet, eine Bearbeitungsgebühr von € 25 wird einbehalten.

Bei Stornierungen die nach dem 24.08.2016 erfolgen, muss die volle Teilnahmegebühr entrichtet werden. Es kann jedoch ein Ersatzteilnehmer benannt werden. Anmeldungen und Stornierungen sind grundsätzlich schriftlich vorzunehmen.

Kayıtlarınız en kısa zaman'da web sitemiz aracılığı ile olacaktır. Kayıtlarınız kesinleştiği anında ödeme talimatı alicaksınız. Kayıt iptal halinde geri ödeme yapılacak, bunun 25 € işlem ücreti olarak talep edilecek. Kayıtların iptali 24.8.2016 dan sonra yapıldığında ücretin tümü talep edilecek. Ayriyeten başka bir üye katılımcı gösterilebilir. Kayıt ve iptaller yalnızca yazılı olarak geçerli.

Tagungssekretariat / Kongre Sekreterliği

Birgit Hansen, Anja Kutzer, Veronika Golubinski
Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf
Klinik und Poliklinik für Psychiatrie und Psychotherapie
Martinistr. 52, 20246 Hamburg
Tel.: 040 7410 55616 Fax: 040 7410 52999
E-Mail: psych-kongress@uke.de
Website in progress: <http://deutsch-tuerkischer-kongress.de/>

